

Нагорнова Н.И.

ЕЩЕ РАЗ О КОНКУРЕНЦИИ ПРЕДЛОГОВ «В» И «НА»

УДК: 4Р

Актуальность названия в том, что трудность в выборе предлогов В и НА при сочетании с некоторыми конкретными именами иногда функционально не мотивировано. Сейчас нередко в общелитературном языке сохраняются традиционные конструкции.

Of article "Once more is about the differences of prepositions in and on" which was written by Nagornova N.I. the head of department "Russian language and literature".

The present interest of this article is, the difficulties of choosing the preposition "in and on" in using with some concrete names sometimes functionally but not motivatively. Nowadays in literary language not seldom was kept the traditional constructions.

Трудности в выборе предлогов *в* и *на* при сочетании с некоторыми конкретными именами уже давно были отмечены русскими писателями и учёными. На неустойчивость их употребления указывал ещё Д.И. Фонвизин.

В «Опыте российского словника» (1783 г.) он замечал: «Обычай иногда позволяет *на* употреблять вместо *в* и *во*, например вместо: *Живу в Москве, в Кубани, в Луговой, идём в рынок, в поле*, - говорится: *живу на Москве, на Кубани, на Луговой, идём на рынок, на поле и проч.*».

Многие современные справочники и словари указывают на зависимость выбора предлога от конкретного существительного. Это в особенности относится к названиям географических и административных единиц: *в Сибирь, в Крым, в Белоруссию, в Латвию*, но: *на Урал, на Дальний Восток, на Украину, на Кавказ*. В.С. Бондаренко в книге «Предлоги в современном русском языке» (М., 1961) отмечает также грамматический фактор: большую связь предлога *в* с названиями гор, не имеющими формы единственного числа: *в (на) Альпы, в (на) Карпаты и т.п.*

В книге «Очерки по исторической грамматике русского литературного языка XIX века. Изменение в системе словосочетаний...» (М., 1964) приводится немало примеров, свидетельствующих о неустойчивости нормы в XIX в. Тогда писали: *в маскарад и на маскарад, в концерт и на концерт, в улице и на улице, в завод и на завод* и т.п.

В современном языке при названиях улиц обычно употребляется предлог *на*: *Живу на Садовой улице, на Неглинной, на 10-й линии* и т.п. Ср. у писателей XIX в.:

В Гороховой улице. (И.А. Гончаров); Вера Павловна живёт в Сергиевской улице. (Н.Г. Чернышевский); Я живу в пятнадцатой линии. (В.М. Гаршин).

От людей старшего поколения ещё можно услышать выражение *пойти в рынок*. Но всё-таки постепенно побеждает предлог *на*: *пойти на рынок*. Этот агрессивный предлог проникает теперь даже в те конструкции, где раньше употреблялся исключительно предлог *в* (например, *в сквер, на сквере*). Ср.:

На сквере у стен Донского монастыря фонари освещают запущенные ветки, заснеженные скамейки. (Н. Барановская).

Думается, впрочем, что словосочетание *на сквере* ещё нельзя признать нормативным. Говорят: *в сад (в саду), в парк (в парке), в сквер (в сквере)*, но: *на бульвар (на бульваре)*.

При некоторых словах (*двор, кухня, огород*) в современном языке применяется и тот и другой предлог. Уже писатели XIX в. практически безразлично употребляли: *в кухню и на кухню, в огород и на огород*. Так, например, словосочетание *на кухне* зафиксировано у Лермонтова, Плещеева, А.Н. Островского, Гончарова, Чернышевского и других писателей. Конструкция *в кухню* также широко представлена в классической литературе XIX в. (Жуковский, Пушкин, Лермонтов, Гоголь, А.Н. Островский, Достоевский и др.).

У современных же писателей заметно преобладает словосочетание с предлогом *на* (у Федина, Паустовского, Симонова, Кетлинской, Казакевича, Проскурина, Платонова, Гладилина, Каверина, Тэсс, Трифонова, Германа, Березко, Антонова, Маршака, Либединского, Солоухина и мн. др.). Вероятно, и здесь предлог *на* постепенно вытесняет своего конкурента.

В сочетаниях с существительными, обозначающими некоторые виды транспорта, сейчас также допустимо употребление обоих предлогов:

ехать в трамвае (в автобусе) – ехать на трамвае (на автобусе), летать в самолёте – летать на самолёте. Однако выбор предлогов здесь часто определяется смысловыми оттенками. При указании на пребывание внутри средства передвижения употребляется предлог *в*, а при подчёркивании способа передвижения обычно применяют предлог *на*. Ср.:

- В моём возрасте уже не ездят на поезде, только на самолёте. Нам надо торопиться... (Т. Тэсс).

Существенные изменения в употреблении предлогов *в* и *на* произошли и в сочетаниях со словами, обозначающими место деятельности, учёбы и т. п.

В прошлом здесь гораздо шире использовался предлог *в*. Ср.:

В службе они удерживались на самых шатких местах. (Н.В. Гоголь); - А ты поступишь в университет, в юридический факультет. (И.А. Гончаров); Я готовлюсь в математический факультет. (Л. Толстой).

Как отражение старой нормы сочетания с предлогом *в* встречаются и у современных писателей:

На другой день в заводе суматоха. (П. Бажов); К вечеру... Дмитрий шёл на причалы или в завод. (Щербановский).

Однако в целом для синтаксической нормы наших дней в этих случаях характерно применение предлога *на*: *на службе, на математический факультет, на заводе, на завод*. В сочетаниях, где речь идёт о новых видах деятельности, также решительно

преобладает предлог **на**: *работать на радио, на студии, на телевидении, на коммутаторе* и т. п.

Отчётливый сдвиг нормы произошёл в предложных сочетаниях со словами, обозначающими зрелищные представления и места, где они происходят (*спектакль, концерт, маскарад* и т. п.). В XIX веке обычно употреблялся предлог **в**. Например:

Он три часа по крайней мере
Пред зеркалами проводил
И из уборной выходил
Подобный ветреной Венере
Когда, надев мужской наряд,
Богиня едет в маскарад.

(А. С. Пушкин);

Она была одета, чтобы ехать в спектакль. (И. А. Гончаров); Вы поедете завтра в концерт, княжна? (М. Ю. Лермонтов).

Теперь же мы говорим: *на маскарад, на спектакль, на концерт*. Особо следует сказать о предложных сочетаниях со словом *театр*. В XIX в. здесь наоборот, преобладали конструкции с предлогом **на** (особенно при употреблении слова *театр* в значении: «сцена, место театральной деятельности»). Например:

Бонапарт любил развязки разительные и хотел, чтоб даже на театре все препятствия уничтожались штыками. (А.С. Пушкин); Безрассудные деяния Рымова и его служба на провинциальном театре продолжались только одну зиму. (А.Ф. Писемский).

В современном языке в сочетаниях со словом **театр** установились конструкции с предлогом **в**: *в театр, в театре*. Конструкция же с предлогом **на** сохраняется лишь в профессиональной речи при употреблении слова **театр** в значении: «сцена, театральная деятельность».

Он считал, что истоками речи на театре должна быть речь народная. (М. Жаров);

Такова уж жизнь: даже одна-единственная роль, сыгранная в кино или на театре, песня, исполненная на эстраде, может обеспечить актёру, певцу популярность у публики на многие годы. (Сов. культура, 1969, 16 дек.).

Таким образом, хотя развитие языка не было прямолинейным и конкуренция предлогов **в** и **на** не везде заканчивалась одинаковым результатом, всё же очевидно, что в последние десятилетия стали преобладать конструкции с предлогом **на**. Чем же объяснить возросшую продуктивность именно этого предлога?

Видимо, рост употребительности предлога **на** связан, во-первых, с более строгой семантической дифференциацией предлогов **в** и **на** и, во-вторых, с наличием у словосочетаний с этим предлогом особых смысловых оттенков. Конструкциям с предлогом **на** свойственна большая отвлечённость, указание на общее направление движения. Ср.: *курс на север, дорога на Берлин, продажа билетов на Москву, вернуться на родину* и т. п. Употребление же предлога **в** с отвлечёнными именами (*север, юг, родина, чужбина* и т. п.) теперь уже устарело. Ср. в прошлом:

21-го числа июня пошел он в север. (М.В. Ломоносов); - Велите привести сюда прочих, желающих с товарищами идти в родину. (А.С. Грибоедов); В чужбине свято наблюдаю Родной обычай старины. (А.С. Пушкин).

Если применение предлога **на** с пространственно-конкретным значением в ряде случаев устарело (ср.: *Иногда Базаров отправлялся на деревню*. – И.С. Тургенев), то при употреблении слов *село, деревня* в значении «любой населённый пункт негородского типа; сельская местность; жители села, деревни», предлог **на** широко используется и в современном языке. Например:

Из города на село в эти дни всё более мощным потоком идут сельскохозяйственные машины, удобрения. (Правда, 1964, 4 июня); Тогда автомобиль в диковинку был на селе. (Т. Титов); Труднее приживался на деревне Сашка. (Е. Носов).

Выражение пространственного значения часто совмещается в конструкциях с предлогом **на** с указанием на обстоятельственные отношения. Предлог **на** употребляется, таким образом, для указания не только на место, но и на сферу деятельности, на положение, состояние, в котором кто-либо действует, находится. Ср.: *стоять на часах, вызвать на бюро райкома, сделать доклад на редколлегии, поставить вопрос на дирекции* и т. п. Раньше говорили: *в бригаде, в труппе* и т. п. Теперь при наличии обстоятельственного значения в этих случаях стали употреблять и предлог **на**:

Савин – трудный экземпляр, но лучшего специалиста нет на бригаде. (А. Крон); Следует помнить, что принятию пьесы в любом театре предшествует читка на труппе. (Н. Акимов).

Нередко применение предлога **на** связано с выражением целевого значения. Например:

Мы шли быстрыми шагами, как ходили на Севере по берегу моря, когда нам нужно было не опоздать на кино в клуб за двадцать километров. (Ю. Казаков).

Хотя отмеченная полифункциональность предлога **на** и обеспечивает, вероятно, рост его употребительности, всё же далеко не во всех случаях применение этого предлога можно считать нормативным. Ср.:

Ванда иногда встречала Оксану в парке или на кино, но стеснялась подойти к ней. (А.С. Макаренко); Костров возвращался на метро из библиотеки. (Ю. Нагибин).

Не следует забывать, что употребление конструкций с предлогом **на** нередко является ярко выраженной принадлежностью профессиональной речи. Вот некоторые примеры употребления таких сочетаний в речи моряков и военных:

(Комиссар:) Вы давно во флоте? (Командир:) На флоте у нас говорят; «на флоте» - двадцать лет. (Вс.Вишнёвский); Что полковой комиссар Бастрюков сел в машину и, никому ничего не сказав, уехал на Керчь, офицеру штаба сообщили. (К.Симонов).

Для общелитературного языка в подобных случаях характерно сохранение традиционной конструкции с предлогом **в**.

Вернёмся, однако, к вопросу, как всё-таки правильно: *В отделении совхоза продолжается сев* или *На отделении совхоза продолжается сев*?

Думается, в данном контексте допустимо применение обоих предлогов. И не только потому, что продуктивный предлог *на* сейчас нередко вытесняет своего конкурента и что в современной прессе встречается сочетание *на отделении*. Дело в том, что при выборе предлога чрезвычайно важно учитывать смысловое содержание контекста, конкретное значение существительного. В нашем примере слово *отделение* наряду с административным предполагает и пространственное понимание. Поэтому здесь допустим предлог *на*. Не случайно в современной литературе (Гладков, Полевой, Николаева, Мальцев, Солоухин, Твардовский, Рыленков, Афонин и др.) слово *усадьба*, например, в значении «производственная площадь или участок при доме» обычно сопровождается предлогом *на* (*на усадьбу, на усадьбе*). Например:

На усадьбах всё тлело и обугливалось – и избы и поля. (Ф.Гладков). Подтаял снег на усадьбе, кругом разводья. (Г.Николаева); Летом она неутомимо копалась на своей маленькой усадьбе. (Б.Полевой).

В тех же случаях, когда слово *отделение* употребляется в значениях «часть закрытого помещения; отдел какого-либо учреждения, предприятия и т.п.», уместно употребление предлога *в*. Например:

В почтовом поезде, шедшем из Петербурга в Москву, в отделении для некурящих, ехал молодой поручик Климов. (А.П.Чехов); Длинными шагами он вошёл в машинное отделение. (Ф.Гладков).

В настоящее время не всегда можно объяснить, насколько верен выбор употребления предлогов *в* и *на*. Современные правила гласят, что возможны варианты, где следует говорить и писать: *В отделении совхоза «Прикумский» продолжается сев* или *На отделении совхоза «Прикумский» продолжается сев*.

Аналогичен выбор, продиктованный теми же правилами. Как нужно говорить: *«Поехать на Украину»* или *«Поехать в Украину»*? До сих пор привычное в первом варианте выражение поставлено под сомнение.

Таким образом, употребление предлогов *в* и *на* в современном русском литературном языке обычно функционально мотивировано, а выбор предлога нередко зависит от значения данного существительного в конкретном контексте.

Литература:

1. Бельчиков Ю.А. Что было выражено словом, то было и в жизни. Русская речь, №3, М., Наука., 1993. - с.30-36.
2. Горбачевич К.С. Вопросы культуры речи. – Русский язык в школе, №5 М., 1980., - «Просвещение»
3. Диброва Е.И. Современный русский язык. Теория. Анализ языковых единиц: в 2 ч., - М., Academia, 2001.
4. Русская грамматика: в 2 т / Под ред. Н.Ю. Шведовой. – М., 1980. – т 1.
5. Русский язык: Энциклопедия / Под ред. Ю.Н. Караулова. – М., 1997.
6. Шанский Н.М. Русский язык. Лексика. Словообразование. – М., 1975.